

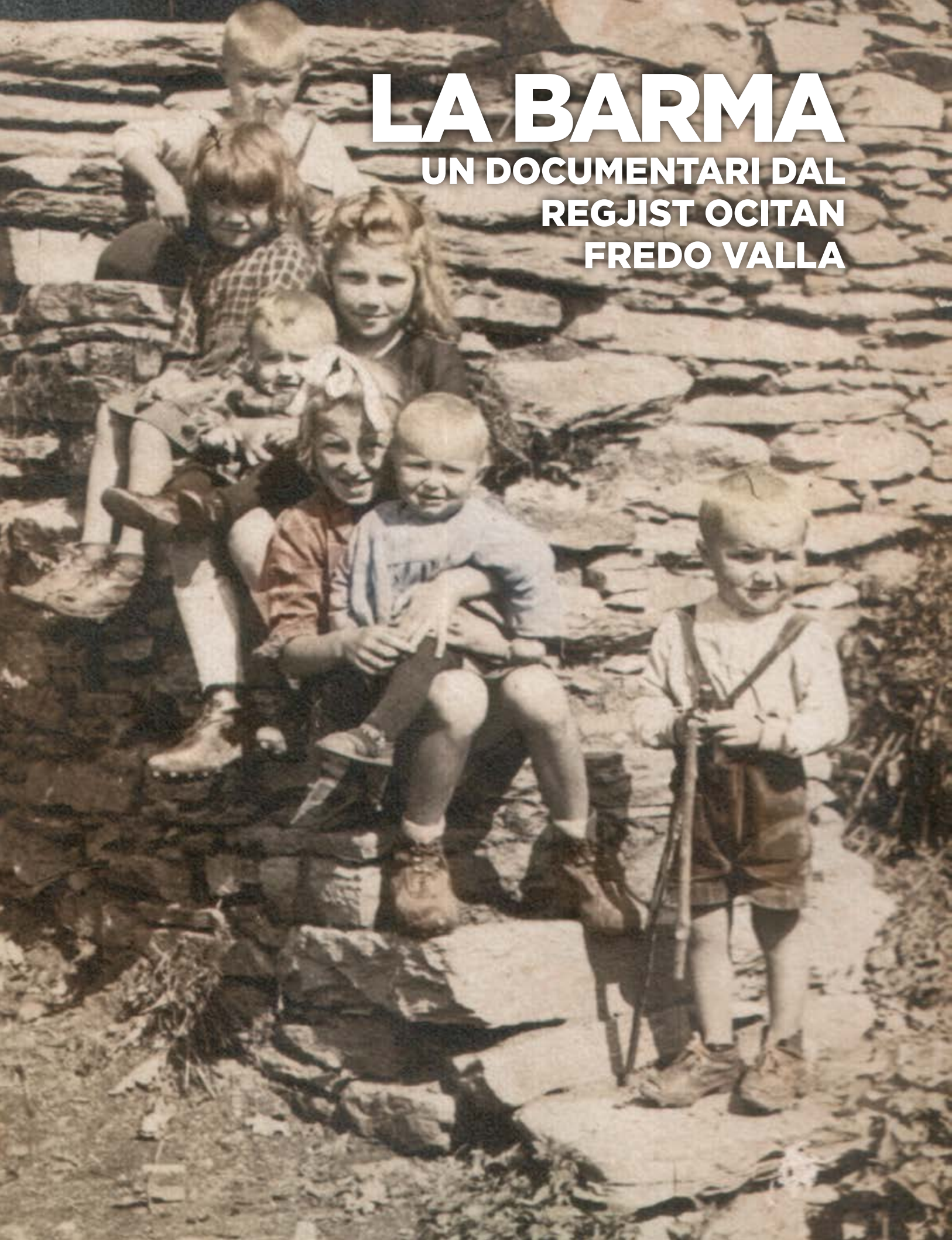
Segnâi di lûs 13

riviste furlane di cine



LA BARMA

UN DOCUMENTARI DAL
REGJIST OCITAN
FREDO VALLA



Balma Boves (la Barma inte varietât locâl), insediament uman spettacolâr sot di une prominente di un cret su la cleve dal Monbracco in Val Po, e je une des maraveis des valadis ocitanis dal Monviso. Popolât fin ai agns '60, si presente vuê tant che une sorte di “borc fossil” sorevivût di dopo mai, unic in dut l'arc alpin. Parcè un documentari su la Barma? La rispuete – al dîs Fredo Valla, regista dal film – si le cjate intune riflession di Enzo Bianchi, priôr di Bose: “Lis gnovis gjeneracions a son daûr a rompi la memorie. La memorie no ur ven plui trasmetude. Il probleme al è il fat di no jessi plui bogns di ricuardâ. Cjapâts come che si è dal moment fu int, si vîf tant che nol fos un passât, tant che o vivessin par une esperience la di stesse che o vin chê di fâle”. Il film zirât intal 2007/2008, montât

tra il 2012 e il 2013 cu la colaborazion di Remo Schellino e Luca Olivieri di Polistudio, e di Elia Lombardo che al à ancje curât la edizion, al è stât metût adun cul jutori dal comun di Sanfront, un comun che al à curât il restaur di Balma Boves.

La Barma, vuê museu tal viert, al è un simbul dal “Nord profond”. Di chê civiltât rurâl alpine che intai agns '60 e je finide par colpe dal bandon des areis margjinâls e de grande emigracion intes citâts e intai centris industriâi.

Intal documentari di Fredo Valla, i ultins testimonis de vite a Barma a disglagnin lis lôr storiis.

“La Barma” al è un inzirli temporâl contât di chei che in chel lûc antîc a son nassûts e che in chel a àn vivût. Musis e storiis che a testimoniein la fature e la bielege di une civiltât sa-

vie e dismenteade. Imagiins di une architetture rupestre uniche tes Alps occidentâls documentade vie vie che si alternin lis stagjons. Timp gnûf che al cjarece puescj fermâts intun passât no cussì lontan, che dut câs al somee bielzà lontanon a di un voli dal di di vuê. ■

Articul tirât fûr dal sît Chambrà d'Òc portal Occitània www.chambradoc.it

LA BARMA

regjie: Fredo Valla; *scrit:* Fredo Valla e Elia Lombardo; *fotografie:* Michele Zampierin; *montaç:* Remo Schellino, Luca Olivieri; *musicis:* Franco Olivero, La Ciapa Rusa, *efiets audio:* Renato Cavallera; *produzion:* Polistudio.

Metût adun par iniziative dal Comun di Sanfront; cul contribût de Fondazione CRS, Provincie di Cuneo, Arealpina; *an:* 2013; *durade:* 40'; *lenghe:* par ocitan cun sotitui par talian.

DVD in vendite a 15 euros.

INTERVISTE CUN FREDO VALLA

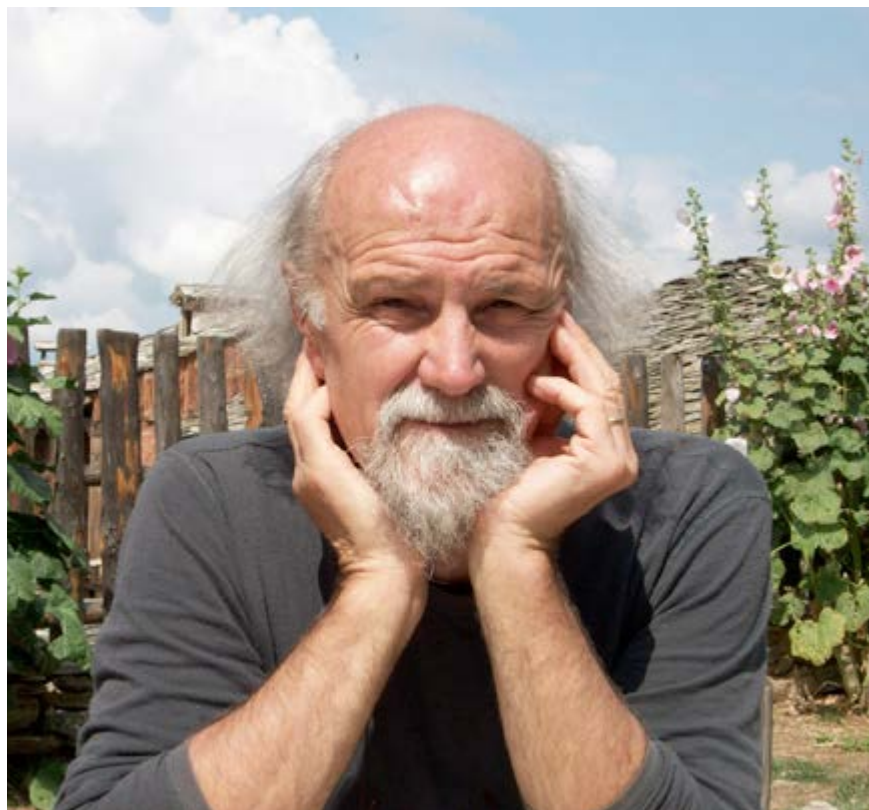
par cure di Fabian Ros

Cemût ise nassude la idee di fâ un film su Balma Boves?

Al jere un proponiment che o ai maddressût intal timp. Fintremai des primis visitis intai agns '70, mancûl di dîs agns di cuant che e je stade bandonade, la Balma [la Barma inte fevelade dal puest] mi veve fat câs pe particolaritât dal insediament sot di une ale di cret. In pratiche un borc, cul for, la fontane. Mi davin di maravee i tets placs di gjenar mediterani, dulà che invezeit i tets des valadis ocitanis a son fats a alis e a son cuvierts di lastris di ardesie (*lausas*). La Barma e jere clamade la “Mesa verde” des Alps.

Vêso altris localitâts bandonadis come chestes intes valadis ocitanis?

Il dispopolament dai agns Cincuan-te / Sessante al à disvuedât propit dal dut tancj borcs des valadis ocitanis. Su la mont Bracco, o vin altris localitâts tant che la Barma, ma mancûl conservadis. E je une mont cuntune gjeologjie particulâr, si cjate tra la



basse dal Po (Paesana, Sanfront, Revello) e la valade Infernotto (Barge) cun piçulis grotis (*tunas*) e cun tancj tets naturâi di cret (*balmas*) che sot di chei a son nassudis borgadis e *meire* (cjasis stagjonâls pal cjampei). Ancje par chescj caratars la mont Bracco e je stade un lûc di insediament uman

za inte ete neolitiche. E je une mont innomenade, Leonardo da Vinci le à citade pe cualitât dal marmul che al vignive tirât fûr de sôs rivis. In di di vuê, inte cime, si cjatin gjavis di cuarcite, lastris di piere preseade pe edilizie. Cumò a lavorâ alî a son gjavadôrs cinês.



In Friûl, massime in Cjargne, la emigrazion e veve disvuedât i paîs e, cualchi frazion e je scomparide dal dut. Ancje li ise stade la emigrazion a disvuedâ i borcs o sono stadis altris causis socioeconomichis?

Il borc di Balma Boves si cjate intune zone di cjastinârs. Un dai teritoris plui puars des valadis ocitanis. In cuote e jere ricjece, a jerin pascui, mangjadure, tancj bovins di stale, po al jere il cuintribant, il mistîr di “passeur”, la emigrazion stagjonâl.

La int e jere istruide ancje par vie de emigrazion in France. Intai teritoris plui insot, la cjastine e jere il nudriment di ogni dì, un pôc di vigne, cualchi cjavre e un pâr di bovins inte stale. Il boom economic intai agns Sessante, la atrative de Fiat a Turin, a ân fat in mût che la int e les vie. Par simpri.



In cualchi maniere chest documentari si tache ai doi films che tu âs fat sui cjavelârs.

De citazion di Pavese (che si lei sul imprim dal documentari) si pues pensâ che chi no si trati tant di un plasê archeologic par tornâ a scvierzi monts scomparîts ma massime de ricercje di un mont che al à di vignî?

Propit cussì. Cundut de miserie li che si cjatavin, i testimonis de Barma a contin di une felicitât stratignude, essenziâl. E a san ancje fevelâ di amôr e di muart in tiermins modernis. Emozionants. Nus mostrin un mont contadin li che tenarece e violence a jerin di cjase. Si fevele dispès di civiltât contadine in tiermins astrats, si dismenteisi di trope violence che e jere in chel mont.

In chest si note un atrat par un mont lontan li che lis robis a vevin un sens, un ecuilibri e un rapuart strent cu la nature. Cumò al è dut virtuâl e dut intes mans di une economie distrutive e disludrisante.

O fâs fature a capî la dicotomie neoruraliste: tra tornâ ae vite in nature e vite in citât o metropoli. L'obietîf al è chel di vivi ben, il “ben vivir” che a fevelin lis culturis nativis de Americhe latine, in campagne, in mont, in

citât, a New York, a Londre, a Rome o intune isule de Polinesie. No si trate di refudâ il progrès tecnologic ma di pleâlu aes necessitâts dal vivi ben, consumant ce che al covente par vivi e par jessi contents. Nuie di plui.

Tancj citadins a vivin lis famosis vacancis estivis tal mieç de nature tant che un alc di straordenari, che ju met in pâr cul mont, come se vivi in citât e fos une condane, une sante scugne. Inte stesse maniere, tancj di chei che a sielzin di tornâ te nature, a vivin cheste sielte tant che une rivoluzion interiôr, in oposizion al progrès.

Une colpe che o pues imputâ al cussì clamât progrès, e je chê di vê crodût di cancelâ tantis culturis par rimplaçâlis cun culturis egjemonichis, calcoladis superiôrs e vualivadoris. Il progrès tecnologic in se nol è un mâl. Al è un mâl la maniere vuarbe che al ven doprât !

Ancje intai tiei documentaris sui munistîrs, tant che Novalesa, una storia d’inverno, si note un atrat par un mont lontan. Ce puest aie la spiritualitât intai tiei lavôrs ?

Mi plasin i munistîrs! In plui di Novalesa o ai ancje realizât un documentari sul munistîr cisterciens di Pra d’ Mill, che si cjate intune “comba” isolade no tant lontan di Balma Boves. Si intitule *Sono gli uomini che rendono le terre vive e care*. Il titul al è une citazion di un scrit dal gradês Biagio Marin.

Cualchi an indaûr o ai fat un documentari par Tv2000 sul munistîr di Rila in Bulgarie. Intai munistîrs o sint “la Fede” plui dongje, la mê ricercje di om pierdût de modernitât mi somee che e ledi su la strade juste...

Dut intun, intai munistîrs o cjatìn chei rîts che noaltris, oms di vuê, di gnûf o sintìn la dibisugne: il cjant, il salmodiâ, il ripeti i stes mots intes stesis oris dal dì e de gnot, dute cheste ritualitât che e vîf ancjemò intai munistîrs dal Ocident e che la Ortodossie e à conservât intune forme sublime.

Vincj agns indaûr o ai fat un pelegrinaç su la Mont Athos, la Mont Sante, une esperience profonde. Che no si pues dismenteâ.



La Barma isal fevelât dut par ocitan? Balma Boves si cjate inte cussì clamade “zone grise”, zone di contat tra l’ocitan e il piemontês. Cualchi intervistât al fevele par piemontês puar (tant che nazionalist ocitan o disarès “coloniâl”) des valadis ocitanis bassis, altris un ocitan “bastart” che al conserve une struture originâl e elements di lesic une vore interessants.

Il film al è stât presentât in varis festivals. Puedistu contânus alc di plui in proposit?

Al è lâât al Babel Film Festival di Cagliari/Casteddu e al Valsusa Filmfest li che al à vinçût inte sezion “Alpi”. O ai gust di ricuardâ in mût particolâr lis proieziions intes valadis e li dal cine di Saluzzo. Plenonis. Il ricuart plui biel al è leât ae prime dal film: une proie-

zion fûr intal viert, intun borc dal paîs di Sanfront dongje la Barma, tra la glesie e lis cjasis contadinis, tratôrs e imprescj agricui varis. Dut vêr, nuie di costruît, cuatricent personis, un pocjis sentadis, pe plui part in pîts. E, ae fin de proiezion, dutis cjapadis a discori tra di lôr. A ricuardâ.

E intes valadis cemût si fasie la difusion?

Il film documentari al è distribuît de Chambrâ d’oc (viôt www.chambra-doc.it) e dal comun di Sanfront. Ma si pues domandâ ancje sul gno sît (www.fredovalla.it), € 15 plui 2 di spedizion.

A proposit de lenghe ocitane. Vuê, ce pont si puedial fâ su la situazion sociolinguistiche tes valadis a 15 agns de aprovazion de leç 482?

Il belanç al è complès, grande vivarositât musicâl, ativitâts scolastichis leadis massime ae culture materiâl (magari cussì no), riplei de lenghe intes fameis, piçulis avanguardiiis di zovins une vore zovins che si sfuarcin di tornâ a imparâ la lenghe, ativitât des associazions ridusude fale cualchi sigle storiche tant che Chambrâ d’oc, simpri une vore ative, e il giornâl Ousitanio Vivo che al à potenziât lis sôs pagjinis. Espaci Occitan, nassût tant che istitût in stât di promovî la lenghe in sens moderni, al met adun mostris di cualitât (par esempli sui trobadors in Italie) ma al fâs fature a lâ indenant. La aministrazion leghiste regionâl di Cota, che graziant il Signôr al è lâât vie, e à mandât in nuie i finanziaments pes minorancis linguistichis. Cumò sperin che cun Chiamparino lis robis a ledin miôr. Ma nol è dit! ■

